

Betriebsanleitung - Wärmetauscher 3114
Operating instruction - heat exchanger 3114
Notice de d'utilisation - échangeurs thermiques 3114

Elektrischer Anschluß:

Die Geräte sind mit einem bzw. zwei Anschlußkabeln ausgerüstet. Die Spannungs-, Frequenz- und Leistungsangaben auf dem Typenschild sind beim Anschluß zu beachten. Der elektrische Anschluß darf ausschließlich von einer Fachkraft unter Einhaltung der einschlägigen VDE-Bestimmungen und der jeweils örtlich gültigen Technischen Anschlußbedingungen vorgenommen werden.

Funktion:

Die eingebauten Ventilatoren für Innen- und Außenkreis laufen nach Netzanschluß immer. Zur Vermeidung unnötiger Lärmbelastung und Verschmutzung kann der getrennt anschließbare Außenventilator evtl. über einen externen Thermostat gesteuert werden. Montage (Montagehinweise siehe Lochbild)

Wartung:

Bei der Konstruktion dieser Geräte wurde auf die Zugänglichkeit von Verschleißteilen besonderer Wert gelegt. Ein Teileaustausch ist deshalb sehr einfach möglich. hawa-Wärmetauscher 3114 arbeiten wartungsfrei, da sie für filterlosen Betrieb ausgelegt sind. Sollte trotzdem eine Reinigung notwendig sein, zum Beispiel wegen zähklebriger Verschmutzung des Tauscherregisters (nur bei Geräte-Außenanbau), ist dies bei den Typen Mini-Mini bis Standard 2000 folgendermaßen möglich:

1. Gerät vom Netz trennen, 2. Deckel nach Entfernen der Befestigungsschrauben abnehmen. Hierzu den Erdungsanschluß (Fastonstecker) vom Deckel abnehmen. Bei den Typen Mini-Mini bis Kompakt 500 auch den im Deckel eingebauten Lüftermotor abklemmen. 3. a) Die nun freiliegende Außenseite des Tauscherregisters kann durch Ausblasen mit Preßluft oder mit Dampfstrahlgerät gereinigt werden. b) Durch Lösen von 4 Befestigungsschrauben kann das komplette Tauscherregister zur Reinigung, zum Beispiel in einem Reinigungsbad, ausgebaut werden. 4. Wiederausammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Garantie:

Unbeschadet Gewährleistungsansprüchen unseres Kunden nach Maßgabe unserer Geschäftsbedingungen übernehmen wir auf die Dauer von 12 Monaten ab Lieferdatum unter der Voraussetzung, dass der Liefergegenstand stets fachgerecht angewendet wurde, eine Beschaffenheitsgarantie des Inhalts, dass unsere Produkte im Zeitpunkt der Lieferung aus einwandfreien Materialien beschaffen und fachgerecht montiert sind. Die Beschaffenheitsgarantie bezieht sich nicht auf Schäden und Beeinträchtigungen an Werkzeugen und technischen Verschleißteilen. Im berechtigten Garantiefall umfasst unsere Garantie unter Ausschluss weitergehender Ansprüche die kostenlose Reparatur des Liefergegenstandes in unserem Werk oder nach unserer Wahl den kostenlosen Austausch des Liefergegenstandes.

Power supply:

The heat exchangers are equipped with either one or two power cords. The voltage, frequency and output data on the type plate should be considered when connecting the exchanger. The exchanger should exclusively be connected by specialized personnel in observance of the corresponding VDE-regulations and the local technical power supply conditions.

Function:

The installed fans for internal and external circuits operate continuously after connection to power supply. In order to avoid unnecessary noise and pollution it is possible, for example, to connect the external fan separately and to control it through an external thermostat. Assembly (Assembly, see drilling template)

Maintenance:

These heat exchangers have been designed in the way that all wearing parts are easily accessible for exchange. hawa-heat exchangers type 3114 are maintenance free, since they require no filter. If it is nevertheless necessary to clean the heat exchanger, for example, when the heat exchanger body is polluted with high-viscosity matter the externally installed types Mini-Mini to Standard 2000 can be cleaned as follows:

1. Unplug heat exchanger, 2. Release attachment screws and remove cover and ground connection (fast-on plug) from the cover. Disconnect also the fan motor installed in the cover of the types Mini-Mini to Compact 500. 3. a) The outside of the heat exchanger body which is now free accessible can be cleaned by blowing off with compressed air or by using a steam jet blower. b) By unlocking the 4 attachment screws, the complete heat exchanger body can be removed, for example, for cleaning in a bath. 4. Re-assemble the heat exchanger in reversed order.

Warranty:

hawa warrants goods manufactured by it to be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from date of shipment from its plant. If within such period any such goods shall be proven to hawa's satisfaction to be so defective, then and in that event such equipment shall be repaired or replaced at hawa's option. Such corrections or replacement of defective goods shall constitute a fulfillment of all liabilities in respect to such goods. Under no circumstances will credit be allowed for unauthorized rework on any materials. Notwithstanding anything contained herein to the contrary, hawa shall not be liable for any consequential, contingent or incidental damages whatsoever. THE FOREGOING WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESSED AND IMPLIED WARRANTIES WHATSOEVER, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Raccordement électrique:

Les échangeurs thermiques sont équipés d'un ou deux câbles de branchement. Veuillez respecter les valeurs de la tension, de la fréquence et du rendement indiquées sur la plaque signalétique, avant le branchement. Le raccordement électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié, en observant les règlements VDE correspondants et les conditions de raccordement techniques locales.

Functionnement:

Les ventilateurs montés pour les circuits intérieur et extérieur sont constamment en service après le branchement électrique. Pour éviter bruit et encrassement inutiles, il est possible de raccorder le ventilateur extérieur séparément et de le piloter éventuellement par un thermostat externe. (Instructions de montage, voir gabarit de perçages joint)

Maintenance:

Ces appareils sont conçus de sorte que les pièces d'usure soient facilement accessibles et interchangeableables. Les échangeurs thermiques hawa type 3114 ne nécessitent pas de maintenance, car ils travaillent sans filtre. S'il est néanmoins nécessaire de nettoyer l'échangeur thermique, par exemple en cas d'encrassement visqueux du registre d'échange, les types Mini-Mini jusqu'à Standard 2000 peuvent, seulement en cas de montage extérieur, être nettoyés comme suit:

1. Débrancher l'appareil, 2. Après avoir dévissé les vis de fixation, enlever le couvercle. Enlever également le connecteur pour la mise à la terre du couvercle (connecteur Faston). Débrancher aussi le moteur du ventilateur, installé dans le couvercle des types Mini-Mini jusqu'à Compact 500. 3. a) Le côté extérieur du registre d'échange, qui est maintenant accessible, peut être nettoyé soit par soufflage à l'air comprimé, soit à l'aide d'un appareil à jet de vapeur. b) En dévissant les 4 vis de fixation, le registre d'échange peut être enlevé, par exemple pour le nettoyage dans un bain. 4. Assembler l'appareil dans l'ordre inverse.

Garantie:

Suivant nos conditions générales de vente, nous accordons une garantie du contenu d'un an à partir de la date de livraison à condition que les produits livrés aient été utilisés par un professionnel. Cette garantie vous assure que les produits livrés sont fabriqués de matériaux de qualité et qu'ils sont installés de façon appropriée au moment de la livraison. Elle ne couvre pas les éventuelles casses d'outils et l'usure des pièces. Néanmoins, notre garantie comprend soit la réparation dans notre usine, soit l'échange gratuit des produits livrés.

D 88489 Wain

Industriestraße 12
Tel. +49 7353 98460
Fax +49 7353 1050
info@haewa.de

D 08451 Crimmitschau

Sachsenweg 3
Tel. +49 3762 95271/2
Fax +49 3762 95278
vertrieb.c@haewa.de

D 47167 Duisburg Gewerbegebiet Neumühl

Theodor-Heuss-Str. 128
Tel. +49 203 346530
Fax +49 203 589785
vertrieb.d@haewa.de

D 63477 Maintal Dörnigheim

Carl-Zeiss-Straße 7
Tel. +49 6181 493031
Fax +49 6181 494003
vertrieb.rm@haewa.de

A 4020 Linz

Schmachtl GmbH
Pummererstraße 36
Tel. +43 732 76460
Fax: +43 732 785036
office.linz@schmachtl.at

CH 8105 Regensdorf

häwa (Schweiz) ag
Bahnstraße 102
Tel. +41 43 3662222
Fax +41 43 3662233
info@haewa.ch

DK 6400 Sonderborg

Eegholm A/S
Grundtvigs Allé 165 - 169
Tel. +45 73 121212
Fax: +4573 121213
eegholm@eegholm.dk

E 48450 Etxebarri

haweia ibérica, s.l.
Poligono Leguizamón
Calle Guipuzcoa, Pab.9
Tel. +34 944 269521
Fax: +34 944 261087
haweia@ctv.es

F 67140 Eichhoffen

häwa-France
Siège Social
8 B Rue des Industries
Tel. +33 3 88088880
Fax: +33 3 88088859
info@haewa.fr

FIN 04130 Sipoo

A-COM OY
Susikuja 6
Tel. +358 9 2745530
Fax +358 9 27455333
acom@acom.fi

I 88489 Wain

häwa Italia
Industriestraße 12
Tel. +49 7353 9846115
Fax +49 7353 1050
info@haewa.it

NL 7500 AC Enschede

häwa Nederland B.V.
Postbus 136
Tel. +31 53 4321835
Fax +31 53 4303414
info@haewa.nl

P 3730-901 Vale de Cambra

Tecnocon Tecnologia e
Sistemas de Controle, Lda.
Apartado 106, Codal
Tel. +351 256 420500
Fax +351 256 420501
mail@tecnocon.pt

SE 88489 Wain

häwa Schweden
Industriestraße 12
Tel. +49 7353 98460
Fax +49 7353 1050
info@haewa.se

SE 25467 Helsingborg

Frenna Ab
Florettgatan 29C
Tel. +46 42 253400
Fax +46 42 253401
info@frenna.se

USA Duluth, GA 30097

HAEWA CORPORATION
3764 Peachtree Crest Drive
Tel. +1 770 9213272
Fax +1 770 9212896
haewa@haewacorp.com

RUS 88489 Wain

häwa Russland
Industriestraße 12
Tel. +49 7353 9846 169
Fax +49 7353 1050
edgar.getz@haewa.de

www.haewa.de

	Schranksysteme	1
	X-frame	2
	Gehäuse	3
	Brandschutz	4
	Thermokomponenten	5
	Leitungskanäle, Zubehör	6
	Sonderbauten	7
	Werkzeuge	8